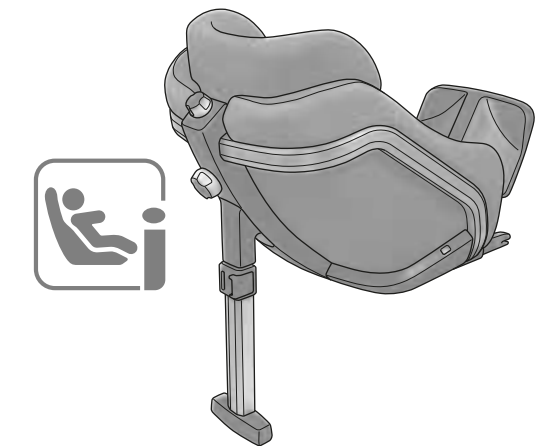


CONCORD **REVERSO.PLUS**



Norm ECE R129
standard ECE R129
norme ECE R129
norma ECE R129
szabvány ECE R129

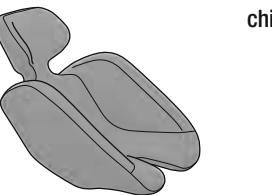


child's size 40 cm - 105 cm

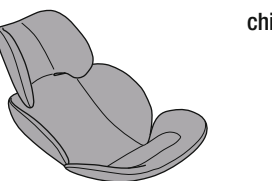
child's weight ≤ 23 kg



approx age 0 Monate - 4 Jahre



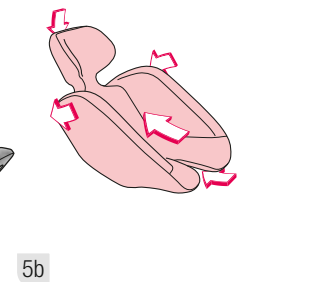
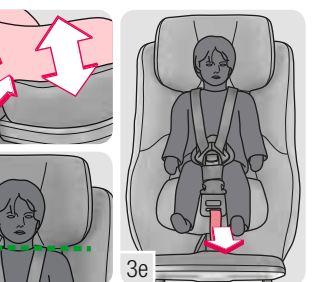
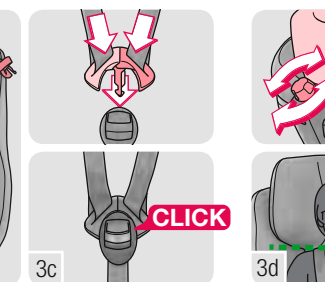
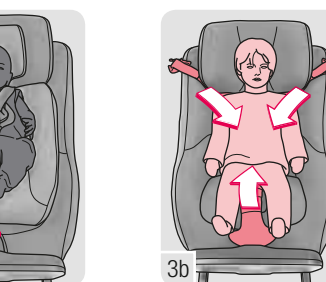
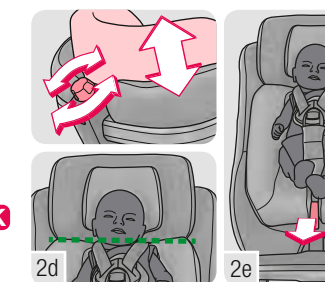
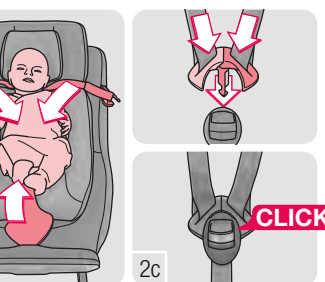
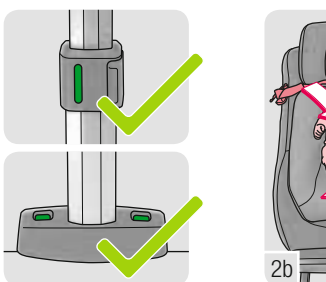
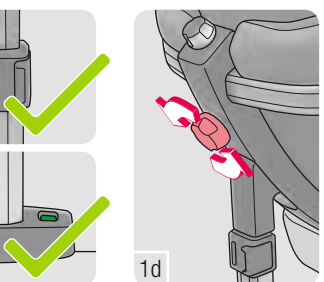
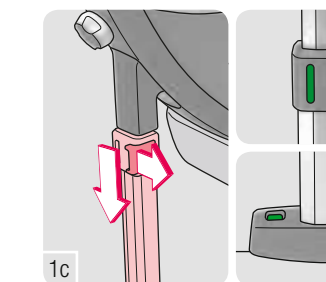
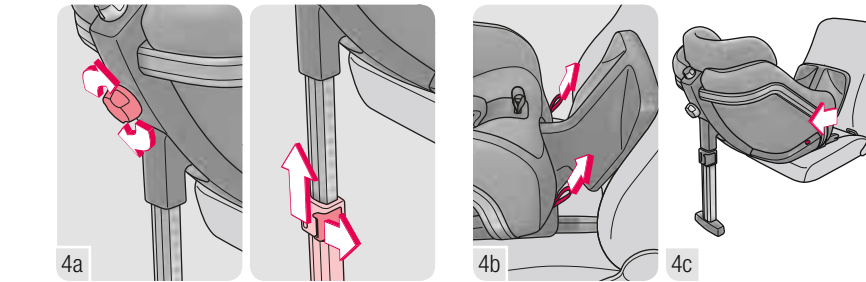
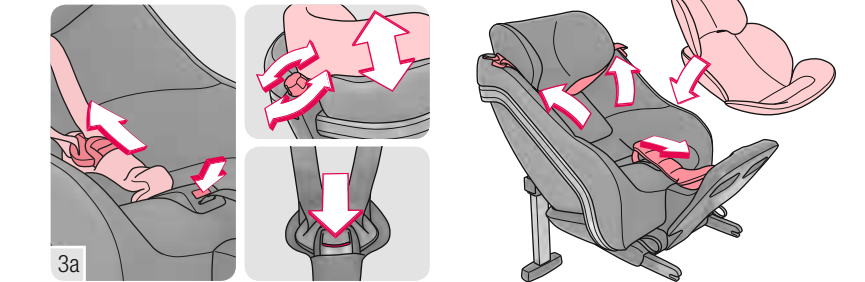
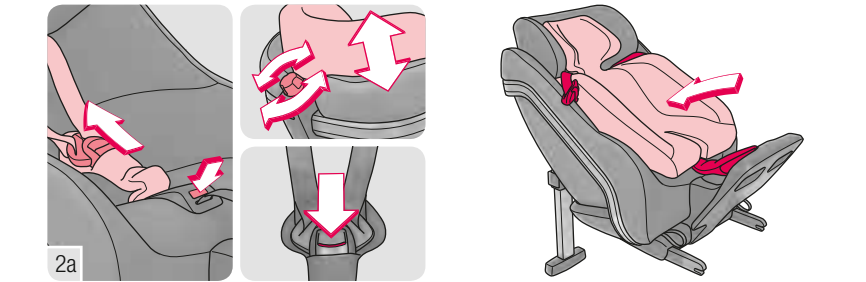
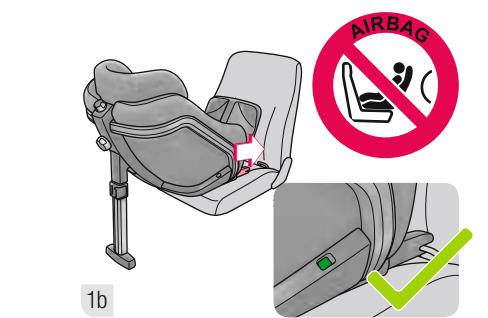
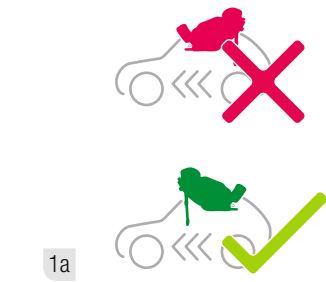
child's size < 60 cm



child's size > 60 cm



- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

01

MAGYAR

15

ČESKY

29

SLOVENSKO

43

SLOVENSKY

57

POLSKI

71

TÜRKÇE

85

עברית

99

العربية

113

РУССКИЙ

127

_ SLOVENSKY

UPOZORNENIA	58
PREHĽAD	62
MONTÁŽ CONCORD REVERSO	63
POUŽITIE VLOŽKY PRE MALÉ DETI (40 CM - 60 CM)	64
ZAISTENIE DIEŤAŤA (60 CM - 105 CM)	65
DEMONTÁŽ CONCORD REVERSO	66
POKYNY NA OŠETROVANIE	67
ZÁRUKA	68

SK

UPOZORNENIA

- Toto detské zadržiavacie zariadenie je vhodné pre deti s hmotnosťou do 23 kg a telesnou výškou 40 až 105 cm.
- Toto je detské zadržiavacie zariadenie „i-Size“. Zariadenie je schválené podľa ustanovenia ECE číslo 129 pre všeobecné používanie vo vozidlách so „systémom i-Size“.
- Zariadenie sa môže používať vo vozidlách s miestami na sedenie, ktoré boli schválené ako miesta na sedenie i-Size (pozri údaje v návode na používanie vozidla).
- V prípade pochybností kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho zariadenia alebo predajcu.

POZOR!

- Pred používaním CONCORD REVERSO si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpodmienečne ho uchovajte na účely neskoršieho použitia. V prípade nedodržania upozornení, ktoré sú v ňom uvedené, to môže mať negatívny vplyv na bezpečnosť dieťaťa!
Pri preprave detí vo vozidlách sa musia rešpektovať aj upozornenia v príručke na obsluhu príslušného vozidla.

VAROVANIE!

- Vaše dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **Detskú autosedačku nesmiete používať na sedadlách s aktívnymi prednými airbagmi. (Nebezpečenstvo ohrozenia života!)**
- Deti majú niekedy vo vreckách búnd a nohavíc predmety (napr. hračky) alebo nosia na svojich odevoch pevné časti (napr. spony na opasku). Postarajte sa o to, aby sa tieto predmety nedostali medzi dieťa a bezpečnostný pás, mohli by pri nehode spôsobiť zbytočné poranenia.
Tieto nebezpečenstvá platia okrem toho aj pre dospelých!
- Malé deti sú samozrejme často veľmi živé. Preto deťom vysvetlite, aké je dôležité byť vždy dobre zabezpečený. Je samozrejmé, že sa nesmie meniť vedenie pásov a otvárať zámok.
- Bezpečnosť vášho dieťaťa je optimálne zabezpečená len vtedy, ak je montáž a obsluha zadržiavacieho zariadenia vykonaná podľa predpisov.
- Pásky tohto systému musia byť založené natiahnuté a neprekrútené a musia byť chránené pred poškodením.
- Časti zadržiavacieho zariadenia, ktoré nie sú potiahnuté látkou, chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby sa Vaše dieťa nemohlo popáliť.

- Zadržiavacie zariadenie nesmie byť poškodené ani zablokované pohyblivými časťami v interiéri vozidla alebo dverami.
- Na zadržiavacom zariadení nevykonávajte žiadne zmeny, ohrozili by ste tým bezpečnosť Vášho dieťaťa.
- Po nehode musí byť celé zadržiavacie zariadenie vymenené alebo zaslané spolu so správou o nehode na kontrolu výrobcovi.
- O vyberaní dieťaťa v prípade nehody a nebezpečenstva informujte aj Vášho spolujazdca.
- Zaistené ani nezaistené dieťa nenechávajte v zadržiavacom zariadení bez dozoru.
- Pre zníženie rizika zranenia pri nehode zaistite batožinu a iné predmety.
- Návod na obsluhu musí byť vždy uchovávaný so zadržiavacím zariadením.
- Zadržiavací systém sa nikdy nesmie používať bez poťahu, pretože ten je základnou súčasťou zadržiavacieho systému. Používajte výlučne originálne poťahy CONCORD.
- Používanie dielov príslušenstva a výmenných dielov je neprípustné a vedie pri rozpornom konaní k zániku všetkých záruk a nárokov na ručenie. Výnimkou sú originálne diely zvláštneho príslušenstva CONCORD.

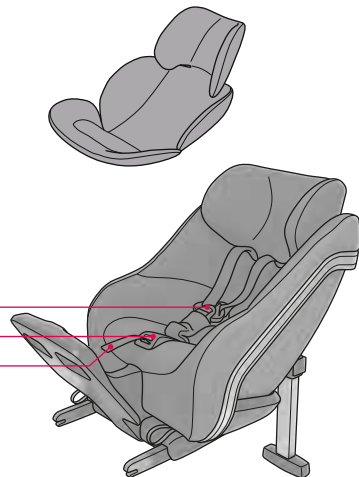
Kvôli veľmi dlhej dobe používania CONCORD REVERSO je prirodzené, že sa poťahy sedačky a ostatné spotrebné diely v závislosti od doby používania a intenzity používania rôzne opotrebovávajú a musia sa vymeniť. Preto nie je možné poskytnúť paušálnu záruku životnosti nad rámec 6–mesačnej záručnej doby.

Pre dokúpenie sa prosím obráťte na vášho odborného predajcu pre bábätká a deti, na odborné oddelenia obchodných domov, na predajcu príslušenstva do áut alebo na zásielkové domy. Tam získate aj kompletný program príslušenstva detských autosedačiek CONCORD.

_ PREHĽAD

- 01 Opierka hlavy
- 02 Ovládanie prispôsobenia veľkosti
- 03 Ovládanie sklonu sedačky
- 04 Aretácia podpernej nohy
- 05 Podperná noha
- 06 Bezpečnostný ukazovateľ podpernej nohy
- 07 Vložka pre malé deti
- 08 Opierka nôh
- 09 Odblokovanie systému ISOFIX
- 10 Konektory ISOFIX
- 11 Bezpečnostný ukazovateľ systému ProFix
- 12 3-bodový pásový systém
- 13 Centrálny nastavovač
- 14 Centrálny pás

- 15 Detská vložka



_ MONTÁŽ CONCORD REVERSO

Montáž CONCORD REVERSO sa vždy uskutočňuje BEZ dieťaťa.

- 1a** Umiestnite CONCORD REVERSO v smere jazdy na sedadlo vo vozidle, resp. na zadné sedadlo.
- 1b** Nasuňte konektory ISOFIX (10) CONCORD REVERSO na úchytky ISOFIX, kým počuteľne nezapadnú. Skontrolujte, či sú bezpečnostné ukazovatele (11) vľavo a vpravo na CONCORD REVERSO ZELENÉ.
- 1c** Uvoľnite aretáciu (04) a vysuňte podpernú nohu (05) nadol, kým pevne nespočíva na podlahe. Nechajte aretáciu (04) znovu zapadnúť a skontrolujte, či sú bezpečnostný ukazovateľ aretácie (04) a bezpečnostný ukazovateľ podpernej nohy (06) ZELENÉ.
- 1d** Otočením ovládania sklonu sedačky (03) môžete plynulo nastaviť CONCORD REVERSO. Nakoniec skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné ukazovatele (04 až 06) naďalej ZELENÉ.

_ POUŽITIE VLOŽKY PRE MALÉ DETI (40 CM - 60 CM)

Pre malé deti s telesnou výškou 40 cm až 60 cm je CONCORD REVERSO vybavený vložkou pre malé deti. Sklon CONCORD REVERSO s detskou vložkou musí byť nastavený čo najplochšie. (Nastavenie sklonu sedačky - pozri 1d)

- 2a Uvoľnite pásový systém súčasným stlačením centrálneho nastavovača (13) a opatrným potiahnutím slabinového pásu (12). Otvorte zámok pásu. Otočením ovládania prispôsobenia veľkosti (02) uveďte opierku hlavy do stredovej polohy. Vložku pre malé deti (07) vložte do CONCORD REVERSO a pásy preveďte cez určené vedenia pásu.
- 2b Posadte vaše dieťa do vložky pre malé deti (07). Vedte ramenné pásy cez ramená a pred dieťa.
- 2c Zatvorte zámok pásu.
- 2d Pomocou ovládania prispôsobenia veľkosti (02) prispôbte polohu vedenia pásu telesnej výške Vášho dieťaťa. Vedenie ramenného pásu by malo byť o niečo vyššie ako horná línia ramien. Súčasne by mali byť ramenné pásy vedené stredom medzi krkom a vonkajšou líniou ramien dieťaťa.
- 2e Potiahnutím centrálneho pásu (14) napnite pásový systém (12) tak, aby tesne priliehal k telu dieťaťa.

_ ZAISTENIE DIEŤAŤA (60 CM - 105 CM)

Pre deti s telesnou výškou viac ako 60 cm sa CONCORD REVERSO smie používať výlučne BEZ vložky pre malé deti. Pre prechodné obdobie disponuje CONCORD REVERSO doplnkovou detskou vložkou (15).

- 3a Uvoľnite pásový systém (12) súčasným stlačením centrálneho nastavovača (13) a opatrným potiahnutím slabinového pásu (12). Otvorte zámok pásu a zachyťte ramenné pásy medzi opierku hlavy (01) a oblasť ramien. Detskú vložku (15) prípadne vložte do CONCORD REVERSO a pásy preveďte cez určené vedenia pásu.
- 3b Posadte dieťa do CONCORD REVERSO. Vedte ramenné pásy cez ramená dieťaťa a pred dieťa.
- 3c Zatvorte zámok pásu.
- 3d Pomocou ovládania prispôsobenia veľkosti (02) nastavte opierku hlavy telesnej výške Vášho dieťaťa. Vedenie ramenného pásu by malo byť o niečo vyššie ako horná línia ramien. Súčasne by mali byť ramenné pásy vedené stredom medzi krkom a vonkajšou líniou ramien dieťaťa.
- 3e Potiahnutím centrálneho pásu (14) napnite pásový systém (12) tak, aby tesne priliehal k telu dieťaťa.

Sklon CONCORD REVERSO je možné nastaviť plynulo (pozri 1d).

_ DEMONTÁŽ CONCORD REVERSO

Demontáž CONCORD REVERSO sa vždy uskutočňuje BEZ dieťaťa.

- 4a** Pre pohodlnú demontáž CONCORD REVERSO z vozidla:
Otočením ovládania sklonu sedačky (03) zasuniete sklon sedačky úplne dovnútra a zaaretujete podpernú nohu (05) v najvyššej polohe.
- 4b** Nakoniec uvoľníte obidva konektory ISOFIX (10) potiahnutím odblokovacích pásov (09) na oboch stranách CONCORD REVERSO.
- 4c** Zdvihnite CONCORD REVERSO smerom dopredu zo sedadla vozidla a vyberte ho z vozidla.

_ POKYNY PRE OŠETROVANIE

Ľahké nečistoty môžete odstrániť vlhkou utierkou. Poťah je možné stiahnuť a prať pri teplote 30 °C. Pred praním vyberte z poťahu vložky pre malé deti (07) polystyrénové jadro.

Pred navlečením nechajte poťah úplne vyschnúť.

- 5a** Pri navliekaní poťahu začnite na oblasti nôh a pretiahnite poťah dozadu a hore ponad oblasť ramien. Poťah musí byť vložený do fixačnej drážky medzi polystyrénový diel a kovový rám. Nakoniec spredu natiahnite poťah opierky hlavy (01).
- 5b** Natiahnite poťah vložky pre malé deti (07) cez polystyrénové jadro, začnite v oblasti nôh a zavrite všetky uzávery na zadnej strane.

V spojení s vlhkosťou, obzvlášť pri praní, sa môžu poťahové látky ľahko sfarbiť.



Nepoužívajte rozpúšťadlá!

_ ZÁRUKA

Záruka začína plynúť dňom nadobudnutia produktu. Dĺžka záručnej doby vždy zodpovedá zákonom stanovenej platnej záručnej dobe v krajine konečného spotrebiteľa. Záruka obsahovo zahŕňa vylepšenie, dodanie náhradných dielov alebo zmierňovanie dôsledkov podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje iba na prvého používateľa. V prípade chyby prichádzajú záručné práva do úvahy len vtedy, keď bola zárada bezodkladne po jej prvom výskyte oznámená špecializovanému predajcovi. Ak špecializovaný predajca nedokáže problém vyriešiť, potom je produkt poslaný späť k výrobcovi spolu s presným opisom reklamácie ako aj oficiálnym kúpnyim bločkom s dátumom kúpy.

Výrobca nepreberá ručenie za škody na produktoch, ktoré neboli ním dodané.

Nárok na záruku zaniká, keď:

- bol produkt zmenený.
- produkt nebol vrátený predajcovi spolu s dokladom o kúpe do 14 dní od výskytu závady.
- porucha bola spôsobená zlým používaním alebo skladovaním alebo iným pochybením používateľa, predovšetkým keď nebral ohľad na návod na použitie.
- boli vykonané opravy produktu treťou osobou.
- porucha vznikla pri nehode.
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke.

Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

CONCORD REVERSO.PLUS

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

HU // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképesességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejích výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר ספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

CONCORD REVERSO.PLUS

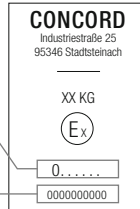
ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK
Nr ECE: / ECE No / ECE 'om / ECE رقم / № ECE

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št. / sériové číslo
Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel
Część zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca
Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa
Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес



_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
_ MAGYAR
_ ČESKY
_ SLOVENSKO
_ SLOVENSKY
_ POLSKI
_ TÜRKÇE
_ עברית
_ العربية
_ РУССКИЙ

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

שומישו רוביחל תוארה

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

CONCORD GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

